

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI
uzatvorená podľa Občianskeho zákonník a Autorského zákona

I.
Zmluvné strany

- 1. Bratislavská organizácia cestovného ruchu**
sídlo: Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava 1
IČO: 42 259 088
DIČ: 2023399455
IČ DPH: SK 2023399455
registrácia: Ministerstvo dopravy a výstavby SR
č. registrácie: 28351/2011/SCR a 16789/2012/SCR
zastúpená: Ing. Mgr. Tomáš Koniar, PhD., výkonný riaditeľ
bankové spojenie: ČSOB, a.s. Bratislava
číslo účtu: SK72 7500 0000 0040 1620 6829 a/alebo
SK83 7500 0000 0040 1524 0996
(ďalej len ako „objednávateľ“)

a

Mgr. Michal Hvorecký

Bydlisko: Štefánikova 23, 811 05 Bratislava
dátum narodenia: 29.12.1976
bankové spojenie: Tatrabanka, a.s.
IBAN: SK64 1100 0000 0026 1710 1935
Swift : TATRSKBX
(ďalej len ako „moderátor“)

II.
Preambula

1. Objednávateľ je oblastnou organizáciou cestovného ruchu, t.j. právnickou osobou založenou podľa § 13 a nasl. zákona č. 91/2010 Z. z. o podpore cestovného ruchu v znení neskorších predpisov na podporu a vytváranie podmienok na rozvoj cestovného ruchu s cieľom vybudovať z Bratislavy významnú a medzinárodne renomovanú destináciu cestovného ruchu. Objednávateľ je organizátorom podujatia na Jednej lodi. Ide o zážitkovú konferenciu na Dunaji, ktorá bude pozostávať z workshopu, diskusie BTB a CTZN dialógu a bude sa realizovaná dňa 24. 3. 2022, na lodi Harmónia (ďalej len ako „Podujatie“).
2. Moderátor pôsobí ako prekladateľ, moderátor diskusií, je vedúci informačného strediska a knižnice Goethe inštitútu, je činný tiež ako spisovateľ - napísal dve knihy o Dunaji.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že sa moderátor za podmienok dohodnutých v tejto zmluve bude participovať na odbornom zabezpečení Podujatia.
4. V zmysle § 29 zákona č. 91/2010 Z.z. poskytuje Ministerstvo dopravy a výstavby SR oblastným organizáciám cestovného ruchu nenárokovateľnú dotáciu na realizáciu aktivít na podporu rozvoja cestovného ruchu v destinácii,

na tvorbu a podporu produktov cestovného ruchu. Objednávateľ zabezpečuje plnenie tejto zmluvy s finančnou podporou Ministerstva dopravy a výstavby SR.

III.

Práva a povinnosti moderátora

1. Zmluvné strany sa dohodli, že moderátor bude moderovať a aktívne sa zúčastní CTZN dialógu (ďalej len „Dialóg“) na lodi Harmónia.
2. Súčasťou obsahu Podujatia – CTZN dialógu budú najmä nasledovné témy:
Ako naplno využiť potenciál rieky, akými príkladmi sa môžeme inšpirovať?
Ako posilniť vzťah obyvateľov aj návštevníkov k rieke?
3. Workshop, diskusia a dialóg sú určené pre odbornú verejnosť a stakeholderov na Dunaji a moderátor sa pripraví s ohľadom na túto skutočnosť.
4. Moderátor je povinný dňa 24. 3. 2022 v čase od 13:45 do 14:45 aktívne moderovať Dialóg so zahraničným odborníkom.
5. Moderátor sa zaväzuje, že bude pri plnení predmetu tejto zmluvy postupovať s odbornou starostlivosťou, bude dodržiavať všeobecne záväzné právne predpisy, požiadavky objednávateľa a ustanovenia tejto zmluvy.

IV.

Povinnosti objednávateľa

1. Objednávateľ je povinný poskytnúť moderátorovi súčinnosť nevyhnutnú na plnenie tejto zmluvy.
2. Objednávateľ je povinný potvrdiť moderátorovi splnenie povinností v zmysle tejto zmluvy.
3. Objednávateľ je povinný zaplatiť moderátorovi dohodnutú odmenu za podmienok uvedených v čl. VI. tejto zmluvy.

V.

Licencia

1. Moderátor udeľuje objednávateľovi súhlas na vytvorenie fotografií moderátora, audiozáznamu alebo audioviziálneho záznamu moderátorovho plnenia na Podujatí realizovaného na základe tejto zmluvy.
2. Moderátor udeľuje súhlas na použitie fotografií moderátora, audiozáznamu alebo audioviziálneho záznamu moderátorovho plnenia na Podujatí realizovaného na základe tejto zmluvy, a to na všetky spôsoby použitia podľa § 97 ods. 3 Autorského zákona č. 185/2015 Z.z, na teritóriu celý svet a v neobmedzenom rozsahu, za účelom vzdelávania svojich členov a propagácie destinácie Bratislava.

VI. Odmena

1. Zmluvné strany sa na základe cenovej ponuky, ktorá tvorí prílohu tejto zmluvy, dohodli na celkovej odplate za plnenie tejto zmluvy v sume 300,- EUR brutto (ďalej len "odmena"). Odmena je konečná a zahŕňa aj všetky náklady moderátora.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že odmena bude moderátorovi vyplatená nasledovne:, a to na základe potvrdenia o splnení zmluvy vystaveného v zmysle ustanovenia čl. IV. bodu 2. tejto zmluvy. Lehota splatnosti je do 30 dní od realizácie Podujatia.

VII. Ochrana osobných údajov

1. Osobné údaje fyzických osôb – zmluvných strán a osôb prostredníctvom ktorých zmluvné strany konajú a plnia predmet tejto zmluvy, vo vlastnom mene spracúvajú obe zmluvné strany. Spracúvanie týchto osobných údajov je nevyhnutné na plnenie tejto zmluvy, účelom spracúvania osobných údajov je výlučne plnenie tejto zmluvy. Doba uchovávania osobných údajov je 5 rokov po zániku platnosti tejto zmluvy, ak osobitný zákon nestanovuje inak.
2. Dotknutá osoba má v zmysle GDPR
 - a) právo požadovať od zmluvných strán prístup k osobným údajom týkajúcim sa jej osoby;
 - b) právo na opravu osobných údajov;
 - c) právo na vymazanie osobných údajov a právo na obmedzenie spracúvania osobných údajov;
 - d) právo na prenosnosť osobných údajov;
 - e) právo podať návrh na začatie konania o ochrane osobných údajov na Úrade na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky.
3. Poskytnutie osobných údajov v rozsahu meno a priezvisko, bydlisko, dátum narodenia zmluvnej strany, meno a priezvisko štatutára zmluvnej strany a kontaktnej osoby, e-mailová adresa a telefónne číslo kontaktnej osoby, je požiadavkou, ktorá je potrebná na plnenie tejto zmluvy. Neposkytnutie uvedených osobných údajov má za následok nemožnosť plniť túto zmluvu.
4. Zmluvné strany sa zaväzujú informovať všetky dotknuté osoby, ktorých osobné údaje v súvislosti s uzatvorením a plnením tejto zmluvy spracúvajú, o ich vyššie uvedených právach vyplývajúcich z GDPR.
5. Zmluvné strany deklarujú, že prijali primerané technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov

VIII. Záverečné ustanovenia

1. Vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami právneho poriadku Slovenskej republiky, najmä ustanoveniami Autorského zákona č. 185/2015 Z.z. (§ 91) a Občianskeho zákonníka (§ 631 a nasl.).
2. Túto zmluvu je možné meniť len vo forme písomného číslovaného dodatku po vzájomnej dohode zmluvných strán.
3. Akékoľvek spory týkajúce sa plnenia tejto zmluvy budú zmluvné strany riešiť prednostne mimosúdnu cestou.
4. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami zmluvných strán a účinnosť v deň nasledujúci po dni jej zverejnenia v zmysle ust. § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.
5. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch (v dvoch rovnopisoch v anglickom jazyku a v dvoch rovnopisoch v slovenskom jazyku), po jednom rovnopise z každej jazykovej mutácie pre každú zmluvnú stranu. V prípade akejkoľvek nezrovnalosti alebo rozporu medzi anglickou a slovenskou jazykovou verziou platí slovenské znenie tejto zmluvy.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju podpísali.

V Bratislave dňa 23.3. 2022

V Bratislave dňa 23.3. 2022

**Bratislavská organizácia
cestovného ruchu**
Ing. Mgr. Tomáš Koniar, PhD.
výkonný riaditeľ

Michal Hvorecký
moderátor

Príloha – cenová ponuka

From: Michal Hvorecky <michal@hvorecky.com>
Sent: Tuesday, March 22, 2022 7:26 AM
To: Michal Drugaj <drugaj@visitbratislava.com>
Subject: Re: Cenová ponuka moderovanie CTZN dialógu

Dobrý deň,

Posielam Vám cenovú ponuku na moderovanie bloku podujatia - CTZN dialóg na Dunaji v anglickom jazyku so zahraničným odborníkom na témy:

- Ako naplno využiť potenciál rieky, akými príkladmi sa môžeme inšpirovať?
- Ako posilniť vzťah obyvateľov aj návštevníkov k rieke?

Ponuka: 300 Eur. Zmluva o dielo.

Dakujem vám.

V prípade otázok ma prosím neváhajte kontaktovať.

S pozdravom

Michal Hvorecký

Dňa 21. 3. 2022 o 18:00 užívateľ Michal Drugaj <drugaj@visitbratislava.com> napísal:

Dobrý deň,

na základe nášho telefonického rozhovoru, by som Vás chcel poprosiť o zaslanie cenovej ponuky na moderovanie CTZN dialógu, ktorý bude súčasťou konferencie „Na jednej lodi“, ktorá sa uskutoční dňa 24.3.2022 v čase od 08:30 do 15:00.

Vašou úlohou by bolo moderovanie bloku podujatia - CTZN dialóg
Moderovanie CTZN dialógu v anglickom jazyku so zahraničným odborníkom najmä na nasledovné témy:

- Ako naplno využiť potenciál rieky, akými príkladmi sa môžeme inšpirovať?
- Ako posilniť vzťah obyvateľov aj návštevníkov k rieke?

Prosím Vás o zaslanie cenovej ponuky na moderovanie najneskôr zajtra v priebehu dňa.

V prípade akýchkoľvek otázok ma prosím neváhajte kontaktovať.

Ďakujem veľmi pekne.

S pozdravom / With best regards,

Ing. Michal Drugaj
Marketing manager

BRATISLAVA TOURIST BOARD
BRATISLAVSKÁ ORGANIZÁCIA CESTOVNÉHO RUCHU
Šafárikovo námestie 3, SK- 811 02 Bratislava
mob: +421 918 465 706
e-mail: drugaj@visitbratislava.com
web: visitbratislava.com